

EasyTurn

Instruction d'utilisation

immedia[®]
a part of Etac



Illustrations

Illustration 1



Illustration 2



Illustration 3



Illustration 4



Illustration 5



Illustration 7



Illustration 8



Illustration 6



Sommaire

Titre	Page
Généralités/Symboles/Usage prévu/Environnement prévu	4
Manipulation	5
Notice/Matériaux/Nettoyage.....	6
Articles	7
Informations, service client.....	8

Généralités

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Etac.

Veuillez lire attentivement ce manuel afin d'éviter les accidents et les blessures lors du déplacement et de la manipulation des produits.

La personne décrite comme « l'utilisateur » dans ce manuel est la personne couchée ou assise sur le produit. L'assistant ou les assistants sont les personnes qui manœuvrent le produit.



Ce symbole apparaît à côté du texte dans le manuel. Il attire l'attention du lecteur sur les points pouvant constituer un risque pour la santé et la sécurité de l'utilisateur ou d'un assistant.

Les produits sont conformes aux normes applicables pour les produits de Classe 1 selon la Directive du conseil européen MDD 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

N° de lot/Batch no :

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Année de production		Numéro courant								

Etac s'efforce constamment d'améliorer ses produits et se réserve donc le droit d'apporter des modifications à ses produits sans préavis. Toutes les mesures indiquées sur les illustrations et le matériel similaire sont à titre indicatif seulement et Etac ne peut être tenu responsable des erreurs ou des défauts.

Les informations contenues dans ce manuel, y compris les recommandations, combinaisons et tailles, ne s'appliquent pas aux commandes spéciales et aux modifications. Si le client effectue/utilise des réglages, des réparations ou des combinaisons qui ne sont pas prédéterminés par Etac, la certification CE d'Etac et la garantie d'Etac seront annulées. En cas de doute, veuillez contacter Etac.

Garantie : Garantie de deux ans sur le matériel et les défauts de fabrication, à condition que le produit soit utilisé correctement.

Pour de plus amples informations sur la gamme de transfert Etac, consultez www.etac.com.

Le produit peut être mis au rebut conformément à la réglementation nationale.

Symboles



Lavage



Repassage



Ne jamais laisser sur le sol



Poids max. de l'utilisateur = charge nominale maximale



Lavage à la main



Ne pas nettoyer à sec



Avertissement



Essuyer



Ne pas javelliser



Lire le manuel de l'utilisateur



Séchage en machine



Risque de glissement vers le bas



Batch no./N° de lot



Tenir à l'abri du soleil.



Le produit peut être mis au rebut conformément à la réglementation nationale.



Fabricant



Classe 1 - Directive du conseil européen MDD 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

Usage prévu

EasyTurn a été spécialement développé pour être utilisé sur les sièges auto et faciliter l'entrée et la sortie du véhicule. EasyTurn peut également être utilisé pour faire entrer/sortir l'utilisateur depuis un lit ou une chaise.

Les deux côtés en nylon face à face réduisent la friction pendant le pivotement.

Le dessous d'EasyTurn est antidérapant afin que le dispositif repose solidement sur le siège.

Environnement prévu

Soins de courte durée, soins de longue durée, soins à domicile

Manipulation

Positionnement

Positionnez EasyTurn au milieu du siège d'auto/bord du lit, de la chaise, etc.

Utilisation

Dans la voiture :

L'utilisateur s'assoie lui-même au centre d'EasyTurn.
L'utilisateur lève alors les deux jambes en même temps ou une jambe à la fois à l'intérieur du véhicule, tournant ainsi son corps à l'intérieur de la voiture (EasyTurn est également parfait pour tourner l'utilisateur à l'intérieur du véhicule) (Illustrations 1, 2 et 3). Cela permet d'éviter des contraintes inutiles sur le corps. Pour sortir de la voiture, l'utilisateur tourne ses deux jambes hors de la voiture, de préférence par étapes, avant de se lever à la position debout.

Sur une chaise :

Placez EasyTurn sur la chaise. L'utilisateur s'assoie lui-même sur la chaise et se tourne/est tourné vers la table (éventuellement avec l'aide d'un assistant) (Illustrations 4 et 5).

Entrée dans le lit et sortie du lit :

L'utilisateur s'assoie lui-même au centre d'EasyTurn et peut maintenant facilement se tourner/être tourné dans le lit. EasyTurn peut alors être retiré, l'utilisateur déplaçant son poids vers le côté opposé. L'utilisateur déplace son poids vers le côté opposé par rapport au côté utilisé pour quitter le lit.

Positionnez EasyTurn de sorte que la hanche de l'utilisateur se trouve à un certain angle par rapport à EasyTurn et/ou qu'EasyTurn dépasse le sacrum/coccyx. L'utilisateur se relève alors lui-même à la position assise et peut faire pivoter ses jambes par dessus le bord du lit (Illustrations 6, 7 et 8).

Pour aider à bouger les jambes dans le lit, un dispositif One Man Sling peut être utilisé.

Notice

Fonctions spéciales

Vérifiez toujours le produit avant toute utilisation et après tout lavage.

N'utilisez jamais un produit défectueux. Si le produit présente des signes d'usure, il doit être mis au rebut.

Lisez attentivement ces instructions.

Il est important que les assistants reçoivent une formation à la manipulation du produit. Etac propose des conseils et des formations aux assistants. Pour plus d'informations, contactez Etac.

Utilisez toujours de bonnes techniques de manipulation manuelle

Encouragez le patient à aider autant que possible.

Pour que le patient se sente en sécurité et que chaque manipulation manuelle se passe bien, planifiez toujours la manipulation à l'avance.



Il existe un risque de glissement de l'utilisateur. Ne laissez jamais l'utilisateur seul au bord du lit.



Ne laissez jamais le produit sur le sol.



Pour un pivotement optimal, assurez-vous que l'utilisateur est assis au milieu d'EasyTurn.



Ne démontez pas EasyTurn - pour des raisons de sécurité, les composants une fois démontés ne peuvent pas être ré-assemblés. Dans de tels cas, le produit doit être mis au rebut.

Effectuez toujours une évaluation des risques et assurez-vous que le produit d'assistance convient à l'utilisateur et peut être utilisé en combinaison avec d'autres dispositifs d'une manière ne présentant aucun danger pour l'utilisateur et les soignants.

En cas de doute - veuillez contacter Etac.

Matériaux

Dessus : Velours polyester.

Surface intérieure : 100 % nylon.

Dessous : 100 % antidérapant.

Disque connecteur : synthétique.

Nettoyage

Le produit doit être vérifié régulièrement, de préférence chaque fois qu'il est utilisé, et surtout après un lavage.

Vérifiez qu'il n'y a aucun dommage au niveau des coutures ou du tissu.



**N'essayez jamais de réparer un produit vous-même.
N'utilisez jamais un produit défectueux.**

Instructions de lavage :
N'utilisez pas d'adoucissant.



Articles

N° d'article	Description	Dimensions (mm)
IM999405	EasyTurn, coussin pivotant, gris charbon	Ø400
IM990454	EasyTurn, coussin pivotant, gris charbon	Ø450
IM999505	EasyTurn, coussin pivotant, gris charbon	Ø500

Informations, service client

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Etac. Si le client effectue/utilise des réglages, des réparations ou des combinaisons qui ne sont pas prédéterminés par Etac, la certification CE d'Etac et la garantie d'Etac seront annulées.

Garantie : Garantie de deux ans sur les matériaux et les défauts de fabrication, à condition que le produit soit utilisé correctement. Avant de mettre un produit en service, effectuez toujours une évaluation des risques conformément à la législation nationale et/ou locale.

Première inspection :

- L'emballage est-il intact ?
- Lisez l'étiquette sur l'emballage et vérifiez le numéro d'article et la description du produit
- Vérifiez que les instructions sommaires accompagnent le produit - vous pouvez télécharger un Manuel de l'utilisateur/Mode d'emploi mis à jour depuis le site www.etac.com ou l'obtenir en contactant le service client d'Etac ou le distributeur local.
- Vérifiez l'étiquette sur le produit - comporte-t-elle un n° d'article, une description du produit, un n° de lot/batch no, des instructions de nettoyage et le nom du fournisseur ?

Inspection périodique :

- Assurez-vous que votre système de transfert manuel est toujours en parfait état.
- Après un lavage - vérifiez toujours les matériaux, surpiqûres, poignées et boucles.
- Si le produit présente des signes d'usure, il doit être retiré du service immédiatement.

N° de lot/Batch no :	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	
	Année de production		Numéro courant								



Inspection visuelle/Vérification du produit :

Veillez à ce que les matériaux, les coutures, les surpiqûres, les poignées et les boucles soient intacts/sans défaut.



Test de stabilité :

Essayez de plier le produit et vérifiez qu'il semble ferme, stable et solide.



Charge ou contrainte mécanique/Test des poignées :

Tirez fortement les poignées dans des directions opposées et contrôlez les matériaux, les coutures et les surpiqûres.

Test des boucles :

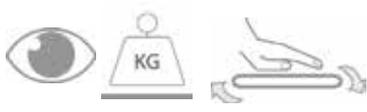
Fermez la boucle et tirez dans des directions opposées. Contrôlez la boucle et les surpiqûres.



Test de friction basse/élevée :

Placez le produit sur une surface ferme ou un lit, placez vos mains sur le matériau et tester la friction en poussant avec les mains sur le produit.
Friction basse - vos mains glissent sans effort
Friction élevée - vos mains ne glissent pas/ne bougent pas

Vérifiez toujours :

<p>Aides au transfert manuelles avec poignées, sangles et boucles :</p> 	<p>Aides aux transferts manuels pour positions assise et couchée :</p> 
<p>Aides aux transferts manuels avec friction basse ou élevée :</p> 	<p>Le produit peut être mis au rebut conformément à la réglementation nationale</p>  <p>Lire le manuel de l'utilisateur</p> 

En cas de doute, veuillez contacter le service client d'Etac ou le distributeur local pour plus d'informations et de conseils. Pour plus d'informations sur la formation et l'utilisation de ces produits, contactez les experts de transfert d'Etac - www.etac.com.

Fabrication:

Etac Immedia A/S
Egeskovvej 12
DK-8700 Horsens, Denmark
etac.immedia@etac.com

Exportation:

Etac Immedia A/S
Egeskovvej 12
DK-8700 Horsens
etac.immedia@etac.com
www.etac.com/exp

Etac Sverige AB
Box 203, 334 24 Anderstorp, S
Tel +46 371-58 73 00
Fax +46 371-58 73 90
info@etac.se www.etac.se

Etac AS
Pb 249, 1501 Moss, N
Tel +47 815 69 469
Fax +47 69 27 09 11
hovedkontor@etac.no www.etac.no

Etac A/S
Egeskovvej 12, 8700 Horsens, DK
Tel +45 79 68 58 33
Fax +45 75 68 58 40
info@etac.dk www.etac.dk

Etac GMBH
Bahnhofstraße 131, 45770 Marl, D
Tel +49 236 598 710
Fax +49 236 598 6115
info@etac.de www.etac.de

Etac Holland BV
Fluorietweg 16a, 1812RR Alkmaar, NL
Tel +31 72 547 04 39
Fax +31 72 547 13 05
info.holland@etac.com www.etac.com

R82 UK Ltd.
Unit D4A, Coombswood Business Park, East Coombswood Way,
Halesowen, West Midlands B62 8BH, UK
Tel 0121 561 2222
Fax 0121 559 5437
R82uk@r82.com www.r82.co.uk

Snug Seat Inc.
12801 E. Independence Blvd., P.O. Box 1739, Matthews, NC 28106, US
Tel 1 800 336 7684
Fax 704 882 0751
information@snugseat.com www.snugseat.com

 etac®
Creating possibilities